

សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម ហ៊ុន សែន ហ៊ុន សែន ហ៊ុន សែន

ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្ងៃក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយសម្រាប់គម្រោងរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន

23 កុម្ភៈ 2018

- សូមគោរព ឯកឧត្តម មួន វ៉ាសនា ប្រធាននាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុមជ្ឈមណ្ឌលសកម្មភាពកម្ពុជា (CMAC)
- សូមគោរព លោក Shibata Mikio ប្រធានតំណាងអង្គការសកម្មភាពកម្ពុជាជប៉ុន(JMAS)
- សូមគោរព លោក Matsuoka Takuya ប្រធានគម្រោងអង្គការ World Vision Japan
- សូមគោរពភ្ញៀវភិក្ខិយសទាំងអស់ជាទីមេត្រី

ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយយ៉ាងក្រៃលែងដែលបានរៀបចំពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយសម្រាប់គម្រោងរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុននាថ្ងៃនេះ។

ខ្ញុំសូមជំរាបជូនអំពីគម្រោងដែលបានចុះហត្ថលេខាដូចតទៅ:

គម្រោងទីមួយសម្រាប់អង្គការ JMAS រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ 676,000 ដុល្លារអាមេរិកសម្រាប់ការផ្ទេរថវិកាទេសបោសសម្អាតមិនទៅឲ្យ CMAC ដោយប្រើម៉ាស៊ីនដោះគ្រាប់បែកចង្កោមដែលនឹងណែនាំដូចជានឹងប្រើនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាជាលើកដំបូងនៅក្នុងតំបន់សម្បូរទៅដោយគ្រាប់មីននិងកាកសំណល់គ្រាប់បែកចង្កោមនៅលាយបញ្ចូលគ្នា។ យើងសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថាប្រជាជននឹងបានរួចផុតពីការភ័យខ្លាចដោយសារគ្រាប់មីន កាកសំណល់ជាតិផ្ទុះពីសង្គ្រាមតាមរយៈគម្រោងនេះ ហើយគម្រោងនេះនឹងរួមចំណែកក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍បន្ថែមទៀតផងដែរ។

គម្រោងទីពីរ សម្រាប់អង្គការ World Vision Japan រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ 456,000 ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់បណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិករបស់មណ្ឌលសុខភាព ផ្តល់ការអប់រំអំពីសុខភាពដល់អ្នកម្តាយនៅក្នុងតំបន់ និង កែលំអប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹកស្អាត និង អនាម័យនៅតាមមណ្ឌលសុខភាពនានា។ យើងសង្ឃឹមថា ស្ថានភាពសុខភាពមាតានិងទារកនឹងត្រូវបានកែលំអជា មួយនឹងការផ្សព្វផ្សាយការយល់ដឹងដ៏ត្រឹមត្រូវអំពីសុខភាពហើយការទទួលបានទឹកដែលស្អាតនិងប្រកប ដោយសុវត្ថិភាពនឹងត្រូវបានកែលំអផងដែរ។

ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី សូមមានសុខភាពល្អ សុភមង្គល និង សូមឲ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។

សូមអរគុណ!



ស្ថានទូតជប៉ុន

**ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន**

លេខ. 14 PR-18/EoJ

ថ្ងៃទី២៣ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៨

**ជប៉ុនផ្តល់ ១,១៣១,៥៤៧ដុល្លារអាមេរិក
សម្រាប់ការបោសសម្អាតគ្រាប់មីននិងគ្រាប់បែកចង្កោម និង ការកែលម្អខ
ភាពមាតា និងទារក**

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានឯកភាពផ្តល់ថវិកាសរុបចំនួន ១,១៣១,៥៤៧ ដុល្លារអាមេរិក ដល់អង្គការ
ចំនួនពីរ ក្រោមគ្រោងការណ៍ជំនួយឧបត្ថម្ភឥតសំណង សម្រាប់គម្រោងរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុ
ន។

កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយឯកឧត្តម ហ្វុយស៊ិម៉ិ ហ៊ីដេហ៊ីសា
ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង អ្នក
តំណាងអង្គការទទួលជំនួយទាំងពីរ សម្រាប់គម្រោងដូចតទៅ៖

**១.គម្រោងផ្ទេរបច្ចេកទេសមេកានិចគ្រប់គ្រងជ្រោយក្នុងការបោសសម្អាតមីន ក្នុងខេត្តកំពង់ធំ(ឆ្នាំទី១)
(ថវិកាចំនួន៦៧៦,០១៩ដុល្លារអាមេរិក)**

អង្គការទទួលជំនួយ៖ អង្គការសកម្មភាពកម្ពុជាជប៉ុន(JMAS)
ក្នុងគម្រោងនេះ អង្គការនឹងធ្វើការអភិវឌ្ឍន៍លើបច្ចេកទេសមេកានិចក្នុងការបោសសម្អាតមីនដោយប្រើ
ម៉ាស៊ីនដោះមីន និង ម៉ាស៊ីនដោះគ្រាប់បែកចង្កោមនៅក្នុងតំបន់ដែលសម្បូរទៅដោយគ្រាប់មីន និង
គ្រាប់បែកចង្កោមនៅលាយបញ្ចូលគ្នា។ អង្គការនឹងផ្ទេរវិធីសាស្ត្របោសសម្អាតដែលមានប្រសិទ្ធភាព
និងមានសុវត្ថិភាពទៅមជ្ឈមណ្ឌលសកម្មភាពកំចាត់មីនកម្ពុជា(CMAC)ក្នុងគោលបំណងពង្រឹង
សមត្ថភាពនិងពន្លឿនកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់ CMAC ដើម្បីធ្វើអោយប្រទេសជាតិមានសុវត្ថិភាព។

២.គម្រោងលើកកម្ពស់សុខភាពមាតានិងទារក ក្នុងខេត្តតាកែវ(ឆ្នាំទី២)

(ថវិកាចំនួន៤៥៥,៥២៨ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គការទទួលជំនួយ៖ World Vision Japan

នៅក្នុងគម្រោងនេះ អង្គការនឹងផ្តល់នូវការបណ្តុះបណ្តាលដល់បុគ្គលិក និងអ្នកស្ម័គ្រចិត្តសុខាភិបាល និងផ្តល់ការអប់រំផ្នែកសុខភាពដល់មាតា នៅក្នុងស្រុកប្រតិបត្តិការវីវង់ និងស្រុកប្រតិបត្តិការអណ្តែត ខេត្តតាកែវ ក្នុងគោលបំណងដើម្បីលើកកម្ពស់គុណភាពនិងការទទួលបាននូវសេវាសុខភាពអោយ កាន់តែល្អប្រសើរ និងកាត់បន្ថយអត្រាកុមារដែលខ្វះអាហារូបត្ថម្ភ និងជម្ងឺនានាដែលឆ្លងតាមទឹកមិន ស្អាតជាដើម។ គម្រោងនេះក៏រួមបញ្ចូលផងដែរនូវសាងសង់ប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹកស្អាត និង បរិក្ខារអនាម័យ នៅមណ្ឌលសុខភាពនៅស្រុកប្រតិបត្តិចំនួនពីរដើម្បីកែលម្អបរិស្ថានសុខាភិបាល។

កម្មវិធីជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេសកម្ពុជា តាំងពីឆ្នាំ២០០២ ដើម្បីគាំទ្រដល់សកម្មភាពអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនក្នុងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បី ជួយដល់ការអភិវឌ្ឍ និងស្ថាបនាប្រទេសកម្ពុជាឡើងវិញនៅតាមកម្រិតមូលដ្ឋាន។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០០២មក រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានផ្តល់ថវិកាជាង៣១លានដុល្លារអាមេរិក ដល់គម្រោងចំនួន១០៧ ដែល ផ្តោតសំខាន់ទៅលើវិស័យអប់រំនៅកម្រិតមូលដ្ឋាន វិស័យសុខាភិបាល វិស័យកសិកម្ម និង សកម្មភាពបោសសម្អាតមិន។ គម្រោងពីរនេះ គឺជាគម្រោងទី៧ និង ទី ៨ ដែលបានផ្តល់ជំនួយ តាមរយៈគ្រោងការណ៍នៃជំនួយនៅប្រទេសកម្ពុជា សម្រាប់ឆ្នាំសារពើពន្ធឆ្នាំ២០១៧របស់ជប៉ុន (មេសា ២០១៧ ដល់ មិនា២០១៨)។

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ទូរស័ព្ទ៖ ០២៣-២១៧-១៦១ ទូរសារ៖ ០២៣-២១៤-៣៣០
អ៊ីម៉ែល៖ eco.jp@mofa.go.jp
គេហទំព័រ៖ <http://www.kb.emb-japan.go.jp>



EMBASSY OF JAPAN
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

PRESS RELEASE

No.14 PR-18/EoJ

23 February 2018

Japan Provides US\$1,131,547
for Clearance of Mines and Cluster Munitions
and Improvement of Maternal and Child Health

The Government of Japan has agreed to provide US\$1,131,547 in total for two recipient organisations under the framework, *the Grant Assistance for Japanese NGO Projects*. The Grant Contracts have been signed today between H.E. Mr. HORINOUCHI Hidehisa, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the two recipients respectively, to carry out the following projects:

1. ‘Comprehensive Mechanical Demining in Kampong Thom (Year 1)’ (US\$676,019)

Recipient: Japan Mine Action Service

In this project, the organization will develop an integrated mechanical clearance technique using demining machines and de-cluster machines in contaminated areas where landmines and cluster munitions mixedly remain. The organisation will also transfer the efficient and safe clearance method to Cambodia Mine Action Centre (CMAC) aiming to enhance its capacity and accelerate its effort in making the nation land safe.

2. ‘Improving Maternal and Child Health Project in Takeo Province (Year 2)’ (US\$455,528)

Recipient: World Vision Japan

In this project, the organization will provide training for health workers and health volunteers and health education for mothers in Kiri Vong Operational District and Kaoh Andaet Operational District, Takeo Province, aiming to improve the quality of and accessibility to health services and reduce the ratio of malnourished children and water-borne diseases. The project also includes the construction of water and sanitation facilities at the health centers in the two operational districts to improve the medical environment.

The Grant Assistance for Japanese NGO Projects started in Cambodia in 2002 to support activities by Japanese NGOs to help Cambodia's reconstruction and development efforts at the grassroots level. Since 2002, the Government of Japan has provided over US\$31 million for

107 projects, mainly in the field of primary education, health, agriculture and mine clearance. The two projects are the seventh and eighth ones funded by this grant scheme in Cambodia in the Japanese fiscal year 2017 (April 2017 - March 2018).

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330

Email: eco.jpn@pp.mofa.go.jp

Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>